

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
	I <i>Tiedonantoja</i>	
	Komissio	
2002/C 45/01	Euron kurssi	1
2002/C 45/02	EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen – Tapaukset, joita komissio ei vastusta ⁽¹⁾	2
2002/C 45/03	Komission tiedonanto sakoista vapauttamisesta ja sakkojen lieventämisestä kartelleja koskevista asioista ⁽¹⁾	3
2002/C 45/04	Sellaisen pyynnön julkaiseminen, joka koskee neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2081/92 17 tai 6 artiklan nojalla rekisteröidyn nimityksen eritelmän yhden tai useamman kohdan muuttamista kyseisen asetuksen 9 artiklan mukaisesti	6
2002/C 45/05	Yhteiskunnallisesti merkittävien tapahtumien televisiointioikeuksien käytöstä annetun Tanskan määräyksen kumoaminen	7
	II <i>Euroopan unionista tehdyn sopimuksen VI osastoa koskevat valmistavat säädökset</i>	
2002/C 45/06	Espanjan kuningaskunnan aloite neuvoston säädöksen antamiseksi Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 34 artiklan nojalla tehtävästä yleissopimuksesta tullihallintojen toi- mesta tapahtuvasta huumausaineiden laittoman kaupan torjumisesta aavallamerellä	8



Ilmoitusnumero

Sisältö (jatkuu)

Sivu

III *Tiedotteita*

Neuvosto

2002/C 45/07

Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä C 45 E julkaistut tekstit 13

Komissio

2002/C 45/08

Ympäristöalan ehdotuspyyntö 14

I

(Tiedonantoja)

KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾**18. helmikuuta 2002**

(2002/C 45/01)

1 euro	=	7,4297	Tanskan kruunua
	=	9,1955	Ruotsin kruunua
	=	0,6098	Englannin puntaa
	=	0,8715	Yhdysvaltain dollaria
	=	1,3862	Kanadan dollaria
	=	115,68	Japanin jeniä
	=	1,4804	Sveitsin frangia
	=	7,7475	Norjan kruunua
	=	87,93	Islannin kruunua ⁽²⁾
	=	1,684	Australian dollaria
	=	2,0625	Uuden Seelannin dollaria
	=	9,9743	Etelä-Afrikan randia ⁽²⁾

⁽¹⁾ *Lähde:* Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekursssi.

⁽²⁾ *Lähde:* Komissio.

EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen**Tapaukset, joita komissio ei vastusta**

(2002/C 45/02)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Päätöksen tekopäivä: 15.1.2002**Jäsenvaltio:** Irlanti**Tuen numero:** N 553/01**Nimike:** Tuki uusiutuvien energialähteiden käytön edistämiseen Irlannissa**Tarkoitus:** Ympäristö — vihreän sähkön tuotanto**Oikeusperusta:** Electricity Regulation Act 1999**Talousarvio:** Toimintatuki 500 megawatin uusiutuvan sähkön-tuotannon aiheuttamien lisäkustannusten korvaamiseksi Irlannissa: avoimella tarjousmenettelyllä tehdään 15 vuoden takuu-hintasopimuksia**Kesto:** Tarjouskilpailuja ei järjestetä vuoden 2002 jälkeen. Sopimukset voimassa 15 vuotta tai vuoteen 2019 sen mukaan, kumpi täyttyy ensin

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids**Päätöksen tekopäivä:** 15.1.2002**Jäsenvaltio:** Saksa (Thüringen)**Tuen numero:** N 557/01**Tarkoitus:** Muutos lähellä teollisuutta toimivien tutkimuslaitosten tukijärjestelyyn**Oikeusperusta:** Richtlinien zur Förderung wirtschaftsnaher Forschungseinrichtungen des Landes Thüringen**Talousarvio:** 45 milj. euroa**Tuen intensiteetti tai määrä:**

Painotettu intensiteetti:

- enintään 50 % uusille tutkimuslaitoksille (20 % teolliseen tutkimukseen, 80 % kilpailua edeltävään kehitystoimintaan),
- enintään 70 % perustutkimukseen (25 %), teolliseen tutkimukseen (45 %) ja kilpailua edeltävään kehitystoimintaan (30 %),
- enintään 40 % kilpailua edeltävään kehitystoimintaan

Kesto: 31.12.2005 asti**Muita tietoja:** Komissio hyväksynyt alun perin vuosiksi 1997–2002 (EYVL C 130, 28.4.1998, ja EYVL C 351, 18.11.1998)

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids**Päätöksen tekopäivä:** 20.12.2001**Jäsenvaltio:** Yhdistynyt kuningaskunta**Tuen numero:** N 649/01**Nimike:** Avustus rahtiliikenteen infrastruktuureja varten**Tarkoitus:** Kannustetaan yrityksiä poistamaan raskaita kuorma-autoja tieliikenteestä auttamalla niitä investoimaan rahtiliikenteen infrastruktuureihin rannikkoliikenteessä ja lyhyen matkan merenkulussa**Oikeusperusta:** For the extension to coastal/short sea shipping, Transport Act 2000, Section 272. In Scotland, Section 71 of the Transport Act 2001**Talousarvio:**

2001/2002: 12,8 milj. Englannin puntaa

2002/2003: 22,3 milj. Englannin puntaa

2003/2004: 14,6 milj. Englannin puntaa

Tuen intensiteetti tai määrä: 50 % hankkeen kokonaiskustannuksista, kun infrastruktuurit ovat kaikkien nykyisten ja potentiaalisten toimijoiden käytössä syrjimättömin ehdoin. Kun infrastruktuurien käyttöoikeus on rajattu yhteen tai useampaan määrättyyn toimijaan, nämä valitaan avoimen, oikeudenmukaisen ja syrjimättömän julkisen tarjouskilpailun kautta**Kesto:** 10 vuotta. Maksetuista avustuksista ja saavutetusta ympäristöhöydyistä raportoidaan säännönmukaisissa vuosikertomuksissa**Muita tietoja:** Rosythin satamahankkeesta on ilmoitettu komissiolle, ja rahtiliikenteen infrastruktuurijärjestelmässä on tehty oma arviointi

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Komission tiedonanto sakoista vapauttamisesta ja sakkojen lieventämisestä kartelleja koskevissa asioissa

(2002/C 45/03)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

JOHDANTO

1. Tämä tiedonanto koskee kahden tai useamman kilpailijan välisiä salaisia kartelleja, joiden tavoitteena on hintojen tai tuotanto- tai myyntikiintiöiden vahvistaminen, markkinoiden jakaminen, mukaan lukien tarjouskeinottelu, taikka tuonnin tai viennin rajoittaminen. Tällaiset menettelytavat ovat kaikkein vakavimpia komission kohtaamia kilpailunrajoituksia, ja ne johtavat lopulta hintojen nousemiseen ja kuluttajien valintamahdollisuuksien vähenemiseen. Niistä on haittaa myös Euroopan teollisuudelle.
2. Rajoittamalla keinotekoisesti normaalisti välillään vallitsevaa kilpailua yritykset välttävät juuri niitä paineita, jotka johtavat innovaatioihin sekä tuotekehityksessä että tehokkaampien tuotantomenetelmien käyttöönotossa. Kyseisten menettelytapojen johdosta myös niistä raaka-aineista ja osista tulee kalliimpia, joita yhteisön yritykset ostavat näiltä tuottajilta. Pitkällä aikavälillä ne johtavat kilpailukyvyyn laskuun ja työllistämismahdollisuuksien vähentymiseen.
3. Komissio on tietoinen siitä, että jotkin tällaisiin lainvastaisiin sopimuksiin osallistuvat yritykset ovat halukkaita lopettamaan osallisuutensa ja ilmoittamaan komissiolle kyseisten sopimusten olemassaolosta, mutta korkeiden sakkojen uhka estää niitä tekemästä niin. Selventääkseen suhtautumistaan tällaiseen tilanteeseen komissio antoi tiedonannon sakkojen määräämättä jättämisestä tai lieventämisestä kartelleja koskevissa asioissa ⁽¹⁾, jäljempänä "vuoden 1996 tiedonanto".
4. Komission mielestä oli yhteisön etujen mukaista kohdella suopeasti yrityksiä, jotka tekevät komission kanssa yhteistyötä. Kuluttajien ja kansalaisten etu on salaisten kartellien paljastamisessa ja niistä rankaisemisessa tärkeämpää kuin niiden yritysten sakottaminen, jotka tekevät komissiolle mahdolliseksi tällaisten menettelytapojen paljastamisen ja kieltämisen.
5. Vuoden 1996 tiedonannossa komissio ilmoitti, että saatuaan riittävästi kokemusta tiedonannon soveltamisesta se tutkii, onko tarvetta sen muuttamiseen. Nyt kun tiedonantoa on sovellettu viisi vuotta, komissiolle on tarpeeksi kokemusta muuttaakseen aikaisempaa toimintalinjaansa tässä asiassa. Tiedonannon pääperiaatteiden oikeellisuus on varmistunut, mutta kokemus on osoittanut, että tiedonannosta tulisi tehokkaampi, jos sakkojen lieventämisen edellytykset olisivat avoimemmat ja varmemmat. Tehokkuutta voitaisiin parantaa myös ottamalla sakkojen lieventämisessä paremmin huomioon se, kuinka paljon yritys on auttanut kilpailusääntöjen rikkomisen toteamisessa. Tässä tiedonannossa käsitellään näitä kysymyksiä.
6. Komissio katsoo, että yrityksen yhteistyö kartellin paljastamiseksi on arvokasta. Jos yrityksen antamat tiedot vaikut-

tavat ratkaisevasti tutkimuksen aloittamiseen tai kilpailusääntöjen rikkomisen toteamiseen, tämä voi riittää perusteeksi vapauttaa kyseinen yritys sakoista, jos tietyt lisäedellytykset täyttyvät.

7. Myös yhden tai useamman yrityksen yhteistyö tutkimuksessa voi oikeuttaa sakkojen lieventämiseen. Sakkojen lieventämisen on heijastettava sitä, missä määrin yrityksen antamat tiedot ovat sisältönsä ja antamisajankohtansa suhteen auttaneet komissiota osoittamaan kilpailusääntöjen rikkomisen. Ainoastaan sellaisten yritysten sakkoja voidaan lieventää, jotka toimittavat komissiolle todisteita, joilla on merkittävää lisäarvoa suhteessa komission hallussa jo oleviin todisteisiin.

A. VAPAUTUS SAKOISTA

8. Komissio myöntää yritykselle vapautuksen sakoista, jotka olisi määrätty muussa tapauksessa, jos
 - a) yritys toimittaa ensimmäisenä todisteita, joiden perusteella komissio katsoo pystyvänsä tekemään asetuksen N:o 17 ⁽²⁾ 14 artiklan 3 kohdan mukaisen päätöksen väitettyä yhteisöön vaikuttavaa kartellia koskevan tutkimuksen suorittamisesta,
 - b) yritys toimittaa ensimmäisenä todisteita, joiden perusteella komissio katsoo mahdollisesti pystyvänsä toteamaan, että EY:n perustamissopimuksen 81 artiklaa ⁽³⁾ on rikottu väitetyn yhteisöön vaikuttavan kartellin yhteydessä.
9. Edellä 8 kohdan a alakohdassa tarkoitettu vapautus sakoista myönnetään ainoastaan sillä edellytyksellä, että komissiolle ei tietojen toimittamishetkellä ollut riittäviä todisteita, joiden perusteella se olisi pystynyt tekemään asetuksen N:o 17 14 artiklan 3 kohdan mukaisen päätöksen väitettyä kartellia koskevan tutkimuksen suorittamisesta.
10. Edellä 8 kohdan b alakohdassa tarkoitettu vapautus sakoista myönnetään ainoastaan seuraavien edellytysten täytyessä samanaikaisesti: komissiolle ei tietojen toimittamishetkellä ollut riittäviä todisteita, joiden perusteella se olisi voinut todeta, että EY:n perustamissopimuksen 81 artiklaa on rikottu väitetyn kartellin yhteydessä, ja millekään yritykselle ei ole myönnetty 8 kohdan a alakohdassa tarkoitettua ehdollista vapautusta sakoista, jotka liittyvät samaan väitettyyn kartelliin.

⁽²⁾ EYVL 13, 21.2.1962, s. 204/62 (tai vastaavat menettelyasetukset: neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1017/68 21 artiklan 3 kohta; neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4056/86 18 artiklan 3 kohta ja neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3975/87 11 artiklan 3 kohta).

⁽³⁾ Tässä asiakirjassa viittaus EY:n perustamissopimuksen 81 artiklaan kattaa myös ETA-sopimuksen 53 artiklan, kun komissio soveltaa sitä ETA-sopimuksen 56 artiklassa määriteltyjen sääntöjen mukaisesti.

⁽¹⁾ EYVL C 207, 18.7.1996, s. 4.

11. Edellä joko 8 kohdan a alakohdassa ja 9 kohdassa tai 8 kohdan b alakohdassa ja 10 kohdassa esitettyjen edellytysten lisäksi seuraavien edellytysten on täyttyttävä samanaikaisesti joka tapauksessa, jotta sakoista vapauttaminen tulee kysymykseen:
- yrityksen on tehtävä koko komissiossa toteutettavan hallintomenettelyn ajan kaikin tavoin yhteistyötä, joka on jatkuvaa ja nopeaa, ja toimitettava komissiolle kaikki haltuunsa tulevat tai saatavillaan olevat todisteet epäilyistä rikkomisesta. Yrityksen on oltava jatkuvasti komission käytettävissä ja vastattava nopeasti kaikkiin pyyntöihin, jotka voivat auttaa vahvistamaan tosiseikat,
 - yrityksen on lopetettava osallistumisensa epäilyyn kilpailusääntöjen rikkomiseen viimeistään siinä vaiheessa, kun se toimittaa joko 8 kohdan a alakohdassa tai 8 kohdan b alakohdassa tarkoitetut todisteet,
 - yritys ei ole painostanut muita yrityksiä osallistumaan kilpailusääntöjen rikkomiseen.
15. Saatuaan yrityksen 13 kohdan a alakohdan mukaisesti toimittamat todisteet ja varmistettuaan, että ne täyttävät 8 kohdan a alakohdassa tai 8 kohdan b alakohdassa mainitut edellytykset, komissio myöntää yritykselle kirjallisesti ehdollisen vapautuksen sakoista.
16. Vaihtoehtoisesti komissio varmistaa, että 13 kohdan b alakohdassa tarkoitetussa luettelossa kuvailtujen todisteiden luonne ja sisältö täyttävät 8 kohdan a alakohdassa tai 8 kohdan b alakohdassa mainitut edellytykset, ja ilmoittaa asiasta yritykselle. Kun todisteet on esitetty viimeistään sovittuna ajankohtana ja komissio on varmistanut, että ne vastaavat luettelossa esitettyä kuvausta, komissio myöntää yritykselle kirjallisesti ehdollisen vapautuksen sakoista.
17. Yritys, joka ei täytä 8 kohdan a alakohdassa tai 8 kohdan b alakohdassa mainittuja edellytyksiä, voi peruuttaa todisteet, jotka se on esittänyt sakoista vapauttamista koskevaa hakemustaan varten, tai pyytää komissiota ottamaan ne huomioon tämän tiedonannon B jakson mukaisesti. Tämä ei estä komissiota käyttämästä tavanomaisia tutkintavaltuutuksiaan tietojen saamiseksi.

MENETTELY

12. Yrityksen, joka haluaa hakea vapautusta sakoista, on otettava yhteyttä komission kilpailun pääosastoon. Jos ilmenee, että tapaukseen soveltuvat 8-10 kohdassa luetellut edellytykset eivät täyty, yritykselle ilmoitetaan välittömästi, että sakoista vapauttaminen ei epäilyllä kilpailusääntöjen rikkomisen kohdalla ole mahdollista.
13. Jos vapautus sakoista on epäilyllä kilpailusääntöjen rikkomisen kohdalla mahdollista, täyttääkseen 8 kohdan a alakohdan tai 8 kohdan b alakohdan mukaiset edellytykset yritys voi
- toimittaa komissiolle välittömästi kaikki tietojen toimittamishetkellä saatavillaan olevat todisteet epäilyistä kilpailusääntöjen rikkomisesta, tai
 - esittää nämä todisteet ensin hypoteettisesti. Tässä tapauksessa yrityksen on esitettävä luettelo, jossa kuvailaan todisteet, joita se aikoo esittää sovittuna myöhempanä ajankohtana. Luettelon on kuvattava tarkasti todisteiden luonnetta ja sisältöä, suojellen samalla ilmoitettujen tietojen hypoteettista luonnetta. Todisteiden luonnetta ja sisältöä kuvaamaan voidaan käyttää asiakirjojen kopioita, joista on poistettu arkaluonteiset kohdat.
14. Kilpailun pääosasto vahvistaa kirjallisesti vastaanottaneensa yrityksen hakemuksen sakoista vapauttamiseksi ja vahvistaa päivän, jona yritys on joko toimittanut 13 kohdan a alakohdassa tarkoitetut todisteet komissiolle tai esittänyt komissiolle 13 kohdan b alakohdassa tarkoitetun luettelon, jossa todisteet kuvaillaan.
18. Komissio ei tutki muita sakoista vapauttamista koskevia hakemuksia, jotka liittyvät samaan epäilyllä kilpailusääntöjen rikkomiseen, ennen kuin se on ottanut kantaa jo saamaansa hakemukseen.
19. Jos yritys hallintomenettelyn lopussa täyttää edellä 11 kohdassa vahvistetut edellytykset, komissio myöntää sille vapautuksen sakoista asiasta tekemässään päätöksessä.

B. SAKKOJEN LIEVENTÄMINEN

20. Yritykset, jotka eivät täytä edellä A jaksossa esitettyjä edellytyksiä, voivat saada lievennystä sakkoihin, jotka olisi määrätty muussa tapauksessa.
21. Sakkojen lieventämiseksi yrityksen on toimitettava komissiolle epäilyistä kilpailusääntöjen rikkomisesta todisteita, joilla on merkittävää lisäarvoa suhteessa komission hallussa jo oleviin todisteisiin, ja sen on lopetettava osallistumisensa epäilyllä kilpailusääntöjen rikkomiseen viimeistään siinä vaiheessa, kun se toimittaa todisteet.
22. Käsitteellä "lisäarvo" viitataan siihen, missä määrin toimitetut todisteet luonteensa ja/tai yksityiskohtaisuutensa vuoksi parantavat komission mahdollisuuksia vahvistaa kyseessä olevat tosiseikat. Arvioidessaan tätä komissio katsoo yleensä kirjallisten todisteiden, jotka ovat peräisin ajankohdalta, jota tosiseikat koskevat, olevan arvokkaampia kuin jälkepäin tuotetut todisteet. Samoin kyseessä oleviin tosiseikkoihin suoraan liittyvät todisteet katsotaan yleensä arvokkaammiksi kuin todisteet, jotka liittyvät niihin vain välillisesti.

23. Komissio määrittelee kaikissa hallintomenettelyn päätteeksi tekemissään lopullisissa päätöksissä seuraavat seikat:

- a) oliko yrityksen toimittamilla todisteilla merkittävää lisäarvoa suhteessa komission hallussa samana ajankohtana olleisiin todisteisiin,
- b) kuinka paljon yrityksellä määrättäviä sakkoja lievennetään. Tämä ratkaistaan seuraavalla tavalla muussa tapauksessa määrättyjen sakkojen perusteella:
 - Ensimmäinen yritys, joka täyttää 21 kohdan mukaiset edellytykset: sakkoja lievennetään 30-50 prosenttia,
 - Toinen yritys, joka täyttää 21 kohdan mukaiset edellytykset: sakkoja lievennetään 20-30 prosenttia,
 - Seuraavat yritykset, jotka täyttävät 21 kohdan mukaiset edellytykset: sakkoja lievennetään enintään 20 prosenttia.

Sakkojen lievennyksen tason ratkaisemiseksi kussakin näistä ryhmistä, komissio ottaa huomioon sen, minä ajankohtana 21 kohdan mukaiset edellytykset täyttävät todisteet toimitettiin ja missä määrin ne sisälsivät lisäarvoa. Komissio voi myös ottaa huomioon yrityksen todisteiden toimittamispäivän jälkeisen yhteistyön laajuuden ja jatkuvuuden.

Jos yritys lisäksi toimittaa todisteita komissiolle aikaisemmin tuntemattomista tosiseikoista, jotka liittyvät suoraan epäillyn kartellin vakavuuteen tai kestoon, komissio ei ota näitä tosiseikkoja lukuun määrittäessään sakkoa, joka määrätään kyseiset todisteet toimittaneelle yritykselle.

MENETTELY

24. Yrityksen, joka haluaa hyötyä sakkojen lieventämisestä, on toimitettava komissiolle 21 ja 22 kohdissa tarkoitettuja todisteita.
25. Kilpailun pääosasto lähettää yritykselle vastaanottoilmoituksen, jossa mainitaan kyseisten todisteiden toimituspäivä. Komissio ei tutki sakkojen lieventämistä hakevan yrityksen toimittamia todisteita ennen kuin se on ottanut kantaa jo saamaansa ehdollista vapautusta sakoista koskevaan hakeemukseen, joka liittyy samaan epäiltyyn kilpailusääntöjen rikkomiseen.

26. Jos komissio tulee siihen alustavaan johtopäätökseen, että yrityksen toimittamat todisteet sisältävät 22 kohdassa tarkoitettua lisäarvoa, se ilmoittaa yritykselle kirjallisesti siihen päivään mennessä, jona väitetiedoksianto annetaan yritykselle tiedoksi, aikovansa lieventää sakkoja ja mainitsee, mitä 23 kohdan b alakohdassa määritellyistä vaihtoehdoista sovelletaan.
27. Komissio arvioi kunkin sakkojen lieventämistä hakeneen yrityksen lopullisen tilanteen hallintomenettelyn lopussa tekemässään päätöksessä.

YLEISIÄ HUOMIOITA

28. Tämä tiedonanto korvaa vuoden 1996 tiedonannon 14 päivästä helmikuuta 2002 alkaen kaikissa asioissa, joissa yksikään yritys ei ole ottanut yhteyttä komissioon hyötyäkseen kyseisessä tiedonannossa vahvistetusta suotuisasta kohtelusta. Komissio tutkii tarvetta muuttaa tätä tiedonantoa, kun sen soveltamisesta on saatu riittävästi kokemusta.
29. Komissio on tietoinen siitä, että tämä tiedonanto johtaa perusteltuun odotukseen, johon yritykset saattavat vedota paljastaessaan kartellin olemassaolon komissiolle.
30. Jos jotakin A tai B jakson edellytyksistä ei täytetä jossakin hallintomenettelyn vaiheessa, seurauksena voi olla kyseisissä jaksoissa määrätyn suotuisan kohtelun menettäminen.
31. Komission käytännön mukaisesti päätöksessä mainitaan yrityksen yhteistyö komission kanssa hallintomenettelyn aikana sakoista vapauttamisen tai sakkojen lieventämisen perusteluna. Vapautus sakoista tai niiden lieventäminen ei kuitenkaan suojaa yritystä EY:n perustamissopimuksen 81 artiklan rikkomiseen osallistumisesta aiheutuvilta yksityisoikeudellisilta seuraamuksilta.
32. Komissio katsoo, että tämän tiedonannon perusteella saatujen asiakirjojen sisältämien tietojen ilmaiseminen vahingoittaisi yleensä asetuksen (EY) N:o 1049/2001 4 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua tarkastus- ja tutkintatoimien tarkoitusten suojaa.
33. Kaikki komissiolle tämän tiedonannon perusteella esitetyt kirjalliset selvitykset kuuluvat komission asiakirjavihkoon. Niitä ei saa paljastaa eikä käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin EY:n perustamissopimuksen 81 artiklan noudattamisen valvontaan.

Sellaisen pyynnön julkaiseminen, joka koskee neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2081/92 17 tai 6 artiklan nojalla rekisteröidyn nimityksen eritelmän yhden tai useamman kohdan muuttamista kyseisen asetuksen 9 artiklan mukaisesti

(2002/C 45/04)

Julkaiseminen antaa kyseisen asetuksen 7 artiklassa tarkoitetun oikeuden esittää väite. Väite pyyntöä vastaan on toimitettava jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen välityksellä kuuden kuukauden kuluessa julkaisemispäivästä. Koska kyseessä on suuri muutos, se on julkaistava saman asetuksen 6 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

NEUVOSTON ASETUS (ETY) N:o 2081/92

ERITELMÄN MUUTTAMISTA KOSKEVA PYYNTÖ: 9 ARTIKLA

1. **Rekisteröity nimitys:** Beaufort

2. **Jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen**

Institut National des Appellations d'Origine
138, avenue des Champs-Élysées
F-75008 Paris
Puhelin (33-1) 53 89 80 00
Faksi (33-1) 42 25 57 97

3. **Haettu muutos/haetut muutokset**

— **eritelmän kohdat:**

- nimi
- kuvaus
- maantieteellinen alue
- alkuperätodisteet
- tuotantomenetelmä
- yhteys maantieteelliseen alkuperään
- merkintä
- kansalliset vaatimukset

— **muutos/muutokset:**

Tuotantomenetelmä

Joitakin Beaufortin tuotantomenetelmän osia täsmennetään. Täsmennykset koskevat maidon säilytystä, käytettyä maitoa sekä sitä, että juustomassan lämmitykseen käytetty astia on perinteisesti kuparista ja että nimitystä ei saa pitää kaupan raastettuna.

Merkintä

Chalet d'alpage -juustoihin lisätään niiden tunnistamista varten ylimääräinen kaseiinilaatta.

Kansalliset vaatimukset:

Korvataan ilmaisu: "12 päivänä elokuuta 1993 annettu asetus"

ilmaisulla : "alkuperänimityksestä 'Beaufort' annettu asetus".

4. **Täydellisen asiakirjan vastaanottopäivä:** 5.9.2001.

Yhteiskunnallisesti merkittävien tapahtumien televisiointioikeuksien käytöstä annetun Tanskan määräyksen kumoaminen

(2002/C 45/05)

Tanskan hallitus on päättänyt kumota yhteiskunnallisesti merkittävien tapahtumien televisiointioikeuksien käytöstä 19.11.1998 annetun Tanskan määräyksen nro 809, sellaisena kuin se on muutettuna 20.8.2001 annetulla määräyksellä nro 734.

Määräystä sovellettiin neuvoston direktiivin 89/552/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 97/36/EY, 3 a artiklan 1 kohdan mukaisesti.

Kumoamispäätös astuu voimaan 1.1.2002.

II

(Euroopan unionista tehdyn sopimuksen VI osastoa koskevat valmistavat säädökset)

Espanjan kuningaskunnan aloite neuvoston säädöksen antamiseksi Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 34 artiklan nojalla tehtävästä yleissopimuksesta tullihallintojen toimesta tapahtuvasta huumausaineiden laittoman kaupan torjumisesta aavallamerellä

(2002/C 45/06)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 34 artiklan 2 kohdan d alakohdan,

ottaa huomioon Espanjan kuningaskunnan aloitteen ⁽¹⁾,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon ⁽²⁾,

sekä katsoo seuraavaa:

Euroopan unionille asetettujen tavoitteiden saavuttamiseksi jäsenvaltiot pitävät tulliyhteistyötä yhteistä etua koskevana asiana, joka kuuluu Euroopan unionista tehdyn sopimuksen VI osastossa tarkoitettuun yhteistyöhön,

ON PÄÄTTÄNYT tehdä yleissopimuksen, joka on tämän säädöksen liitteenä ja jonka jäsenvaltioiden hallitusten edustajat ovat tänään allekirjoittaneet,

SUOSITTAA jäsenvaltioille tämän yleissopimuksen hyväksymistä niiden valtiosäännön asettamien vaatimusten mukaisesti.

Tehty ...

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

...

⁽¹⁾ EYVL C ...

⁽²⁾ Lausunto annettu ... (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

LIITE

NEUVOSTON EUROOPAN UNIONISTA TEHDYN SOPIMUKSEN 34 ARTIKLAN PERUSTEELLA TEKEMÄ YLEISSOPIMUS TULLIHALLINTOJEN TOIMESTA TAPAHTUVASTA HUUMAUSAINEIDEN LAITTOMAN KAUPAN TORJUMISESTA AAVALLAMERELLÄ

Tämän yleissopimuksen KORKEAT SOPIMUSPUOLET, jotka ovat Euroopan unionin jäsenvaltioita ja jotka

TUNNUSTAVAT tarpeen lujittaa velvoitteita, jotka sisältyvät tullihallintojen keskinäisestä avunannosta Roomassa 7 päivänä syyskuuta 1967 allekirjoitettuun yleissopimukseen ja 18 päivänä joulukuuta 1997 Brysselissä tehtyyn yleissopimukseen tullihallintojen keskinäisestä avunannosta ja yhteistyöstä,

OTTAVAT HUOMIOON Montego Bayssä 10 päivänä joulukuuta 1982 tehdyn Yhdistyneiden Kansakuntien merioikeusyleissopimuksen, jossa käsitellään muun muassa oikeutta välittömään takaa-ajoon, ja Wienissä 20 päivänä joulukuuta 1988 tehdyn Yhdistyneiden Kansakuntien yleissopimuksen huumausaineiden ja psykotrooppisten aineiden laitonta kauppaa vastaan,

KATSOVAT, että tullihallinnot vastaavat yhteisön tullialueella, alueneri ja ilmatila mukaan lukien, sekä erityisesti sen saapumis- ja poistumispaikoissa tapahtuvasta sellaisten tullirikosten estämisestä, tutkinnasta sekä torjunnasta, jotka kohdistuvat paitsi yhteisön sääntöihin myös kansalliseen lainsäädäntöön, etenkin salakuljetuksen torjuntaa, huumausaineiden ja psykotrooppisten aineiden salakuljetus mukaan lukien, koskevaan lainsäädäntöön,

KATSOVAT, että huumausaineiden laittoman kaupan torjunnassa on joissakin tilanteissa tarpeen ja tehokasta ulottaa tullin toimet yhteisön tullialueen ulkopuolelle ja erityisesti aavallamerelle,

KATSOVAT, että meritse tapahtuvan huumausaineiden ja psykotrooppisten aineiden laittoman kaupan lisääntyminen uhkaa vakavasti Euroopan unionin kansalaisten terveyttä ja turvallisuutta,

KATSOVAT, että Euroopan unionin jäsenvaltioiden välisen yhteistyön erityisten muotojen, jotka on säännelty sekä jäsenvaltioiden sisäisesti että niiden aluemerien osalta, perusteella jäsenvaltion virkamiehillä on valtuudet toimia toisen jäsenvaltion alueella, joissakin tapauksissa ilman ennakkolupaa, ja

OVAT VAKUUTTUNEITA siitä, että tullihallintojen välistä yhteistyötä huumausaineiden laittoman kaupan torjunnassa on tehostettava antamalla jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten aluksille suuremmat mahdollisuudet kohdistaa toisen jäsenvaltion aluksiin kiireellisissä tapauksissa välittämiä toimia ilman ennakkolupaa siltä osin, kun ei tällä hetkellä ole mahdollista toteuttaa toimia ilman ennakkolupaa aluemerien ulkopuolella,

OVAT SOPINEET SEURAAVASTA:

*1 Artikla***Määritelmät**

Tässä yleissopimuksessa tarkoitetaan:

- a) "aluksella" kaikenlaista uivaa rakennelmaa tai välinettä, joka liikkuu avomerellä ja jota voidaan käyttää rahti- ja/tai henkilökuljetuksiin, mukaan lukien ilmatyynyalukset, muut kuin uppouma-alukset ja vedenalaiset alukset;
- b) "asiaan puuttuvalla valtiolla" tämän yleissopimuksen osapuolena olevaa jäsenvaltiota, joka on toteuttanut tässä yleissopimuksessa tarkoitettuja toimia toisen jäsenvaltion lipun alla purjehtivaa tai siinä rekisteröityä alusta vastaan;
- c) "ensisijaisella tuomiovallalla" tilannetta, jossa kummallakin tämän yleissopimuksen osapuolena olevalla jäsenvaltiolla on tuomiovalta merkityksellisen rikoksen osalta, lippuvaltiolla on oikeus käyttää omaa tuomiovaltaansa siten, että suljetaan pois toisen valtion tuomiovallan käyttö;
- d) "merkityksellisellä rikoksella" 3 artiklassa määriteltyjä rikoksia;
- e) "tulliviranomaisilla" tullisääntöjen soveltamisesta vastaavia viranomaisia ja myös muita viranomaisia, joille on annettu tehtäväksi panna tämän yleissopimuksen määräykset täytäntöön.

Tätä varten kukin jäsenvaltio toimittaa muille jäsenvaltioille ja neuvoston pääsihteeristölle luettelon toimivaltaisista viranomaisista, joille on annettu tehtäväksi panna tämän yleissopimus täytäntöön.

2 Artikla

Tarkoitus

Euroopan unionin jäsenvaltioiden tulliviranomaisten on kansainvälisen merioikeuden mukaisesti toimittava mahdollisimman suuressa määrin yhteistyössä huumausaineiden ja psykotrooppisten aineiden meritse tapahtuvan laittoman kaupan hävittämiseksi.

3 Artikla

Rikokset

Kunkin jäsenvaltion on toteutettava tarvittavat toimenpiteet määrätäkseen omassa lainsäädännössään rikoksiksi teot, jotka on suoritettu aluksessa tai muussa vesikulkuneuvossa tai uivassa välineessä, joita ei 4 artiklan mukaisesti ole suljettu tämän yleissopimuksen soveltamisalan ulkopuolelle, ja joissa on kyse jäsenvaltioita sitovissa kansainvälisissä sopimuksissa määriteltyjen huumausaineiden tai psykotrooppisten aineiden hallussapidosta niiden jakelua, kuljettamista, jälleenlaivautusta, varastointia, myyntiä, valmistusta tai jalostusta varten, ja tuomitakseen näistä teoista rangaistuksen.

4 Artikla

Alukset, jotka eivät kuulu tämän yleissopimuksen soveltamisalaan

Sota-alukset ja ei-kaupallisten, virallisten ja julkisten tehtävien suorittamiseen käytettävät alukset eivät kuulu tämän yleissopimuksen soveltamisalaan.

5 Artikla

Tuomiovalta

Jollei tullihallintojen keskinäisestä avunannosta ja yhteistyöstä tehdystä yleissopimuksesta muuta johdu, jäsenvaltiot käyttävät yksinomaista tuomiovaltaa sellaisten rikosten osalta, jotka on suoritettu niiden aluemerellä ja sisäisillä alueveillä, myös silloin kun teot on aloitettu tai ne on ollut tarkoitus saattaa päätökseen toisessa jäsenvaltiossa.

2. Jonkin jäsenvaltion alumeren ulkopuolella suoritettujen ja 3 artiklassa tarkoitettujen rikosten osalta ensisijaista tuomiovaltaa käyttää se valtio, jonka lipun alla alus purjehtii ja jolla tai jonka avulla rikos on suoritettu.

6 Artikla

Edustamisoikeus

1. Jos on perusteltua aihetta epäillä, että jokin 3 artiklassa tarkoitettu rikos on suoritettu, kukin jäsenvaltio myöntää muille jäsenvaltioille edustamisoikeuden, joka antaa niiden tulliviranomaisille kuuluville aluksille tai ilma-aluksille oikeuden toteuttaa toisen jäsenvaltion aluksiin kohdistuvia toimia.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettua edustamisoikeutta käytettäessä voivat viralliset alukset tai ilma-alukset ajaa takaa alusta, pysäyttää sen ja nousta siihen, tarkastaa asiakirjoja, suorittaa aluksella olevien henkilöiden tunnistuksen ja kuulustelun sekä tarkastaa aluksen ja, jos viranomaisten epäilykset saavat vahvistuksen, takavarikoida huumausaineet, pidättää vastuullisiksi oletetut henkilöt ja ohjata aluksen lähimpään tai soveltaimpaan satamaan, jossa se pidetään siihen asti kun se palautetaan valtiolle, jonka lipun alla se purjehtii, samalla kun tälle ilmoitetaan asiasta jos mahdollista etukäteen tai välittömästi jälkeensä.

3. Tätä oikeutta on käytettävä kansainvälisen oikeuden yleisten määräysten mukaisesti.

7 Artikla

Asioihin puuttumista koskevat takuut

1. Kun on toteutettu 6 artiklan mukaisia toimia, on otettava huomioon, että on tarpeen olla vaarantamatta ihmishengen turvallisuutta merellä tai aluksen ja lastin turvallisuutta ja olla vahingoittamatta lippuvaltion kaupallisia ja oikeudellisia etuja tai kolmansien osapuolten kaupallisia etuja.

2. Jos toimia on toteutettu ilman riittäviä perusteita niiden suorittamiseen, ne suorittanutta jäsenvaltiota on joka tapauksessa pidettävä vastuullisena aiheutetuista vahingoista ja tappioista, paitsi jos toimet on toteutettu lippuvaltion pyynnöstä.

3. Alusta on pidettävä pidätettynä mahdollisimman lyhyen ajan, ja alus on palautettava lippuvaltiolle tai sen vapaa kulku on sallittava mahdollisimman nopeasti.

4. Pidätetyille henkilöille on taattava samat oikeudet kuin kansalaisille, erityisesti oikeus käyttää tulkkia ja saada oikeudellista apua.
5. Pidätyksen on oltava asiaan puuttuvan jäsenvaltion tuomioistuinten valvonnan alainen ja sen lainsäädännössä vahvistettujen määräaikaisten mukainen.

8 Artikla

Tuomiovallasta luopuminen

1. Kullakin jäsenvaltiolla on ensisijainen tuomiovalta aluksiinsa, mutta se voi luopua siitä asiaan puuttuvan valtion hyväksi.
2. Asiaan puuttuvan jäsenvaltion on ensimmäisten toimien jälkeen toimitettava mahdollisuuksien mukaan joko telekopiona tai muilla keinoin lippuvaltiolle yhteenveto kerätystä todistusaineistosta, joka koskee niitä merkityksellisiä rikoksia, jotka on suoritettu. Lippuvaltion on vastattava tähän kuukauden kuluessa ja ilmoitettava, käyttääkö se tuomiovaltaansa vai luopuuko se siitä. Lippuvaltio voi myös pyytää lisätietoja, jos se katsoo sen tarpeelliseksi.
3. Jos 2 kohdassa tarkoitettu määräaika päättyy ilman että päätöksestä on ilmoitettu, lippuvaltion katsotaan luopuvan tuomiovaltansa käytöstä.
4. Jos valtio, jonka lipun alla alus purjehtii, luopuu ensisijaisen tuomiovaltansa käytöstä, sen on toimitettava hallussaan olevat tiedot ja asiakirjat kyseiselle toiselle jäsenvaltiolle. Jos se päättää käyttää tuomiovaltaansa, toisen valtion on toimitettava ensisijaista tuomiovaltaa käyttävälle valtiolle kaikki asiakirjat ja keräämänsä todistusaineisto, rikoksen kohde sekä pidätetyt henkilöt.
5. Kiireelliset oikeudelliset menettelyt, kuten ensisijaisesta tuomiovallasta luopumista koskeva pyyntö, toteutetaan asiaan puuttuvan valtion lainsäädännön mukaisesti.
6. Pidätettyjen henkilöiden luovuttaminen ei edellytä virallista luovuttamismenettelyä; tuomioistuimen antama asianomaista henkilöä koskeva pidätysmääräys tai vastaava asiakirja riittää edellyttäen, että noudatetaan kummankin osapuolen oikeusjärjestyksen peruseräaikoja. Asiaan puuttuvan valtion on todistettava pidätettynä olon kesto.
7. Yhdessä jäsenvaltiossa kärsitty vapaudenmenetyksia vähennetään tuomiovaltaa käyttäneen valtion määräämästä rangistuksesta.
8. Tässä yleissopimuksessa määrätty tietojenvaihto suoritetaan pääsääntöisesti jäsenvaltioiden oikeusministeriöiden välityksellä, sanotun rajoittamatta niiden ulkoasiainministeriöiden yleistä toimivaltaa.

9 Artikla

Riitojen ratkaisu

1. Jäsenvaltiot sopivat ratkaisevansa tämän yleissopimuksen tulkintaa tai soveltamista koskevat riitansa, myös vahingonkorvauksia koskevat, asianomaisten oikeus- ja ulkoasiainministeriöiden välisillä suorilla neuvotteluilla.
2. Jos 1 kohdassa tarkoitettua järjestelyä käyttäen ei päästä sopimukseen, Euroopan yhteisöjen tuomioistuimella on toimivalta ratkaista tämän yleissopimuksen tulkintaa tai soveltamista koskevat jäsenvaltioiden väliset riidat, jos riitaa ei ole voitu sopia neuvostossa kuuden kuukauden kuluessa siitä, kun joku neuvoston jäsenistä on saattanut asian sen käsiteltäväksi.
3. Euroopan yhteisöjen tuomioistuimella on jäljempänä 4–7 kohdassa vahvistettujen edellytysten mukaisesti toimivalta antaa ennakkoratkaisuja tämän yleissopimuksen tulkinnasta.
4. Jäsenvaltio voi hyväksyä Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen toimivallan antaa ennakkoratkaisuja tämän yleissopimuksen tulkinnasta 5 kohdan a tai b alakohdan mukaisessa julistuksessa, jonka se voi antaa joko allekirjoittaessaan tämän yleissopimuksen tai milloin tahansa sen jälkeen.
5. Jäsenvaltion, joka antaa 4 kohdan mukaisesti julistuksen, on ilmoitettava, että
 - a) kyseisen valtion tuomioistuin, jonka päätöksiin ei kansallisen lainsäädännön mukaan saa hakea muutosta, voi pyytää Euroopan yhteisöjen tuomioistuinta antamaan ennakkoratkaisun kysymyksessä, joka tulee esille sen käsiteltävänä olevassa asiassa ja joka koskee tämän yleissopimuksen tulkintaa, jos kyseinen tuomioistuin katsoo, että kysymys on ratkaistava, jotta se voi antaa päätöksen; tai että
 - b) kyseisen jäsenvaltion tuomioistuin voi pyytää Euroopan yhteisöjen tuomioistuinta antamaan ennakkoratkaisun kysymyksestä, joka tulee esille sen käsiteltävänä olevassa asiassa ja joka koskee tämän yleissopimuksen tulkintaa, jos kyseinen tuomioistuin katsoo, että kysymys on ratkaistava, jotta se voi antaa päätöksen.

6. Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen perussäännöstä tehtyä pöytäkirjaa ja tämän tuomioistuimen työjärjestystä sovelletaan.

7. Jokaisella jäsenvaltiolla on oikeus jättää vastineita tai kirjallisia huomautuksia Euroopan yhteisöjen tuomioistuimelle asioissa, jotka on saatettu tämän käsiteltäväksi 5 kohdan nojalla, riippumatta siitä, onko se antanut 4 kohdan mukaisen julistuksen.

8. Yhteisöjen tuomioistuimella ei ole toimivaltaa tutkia toimivaltaisen jäsenvaltion rikosten torjunnasta vastaavan viranomaisen tämän yleissopimuksen nojalla toteuttamien toimien pätevyyttä tai oikeasuhteisuutta eikä niiden velvollisuuksien täyttämistä, joita jäsenvaltioilla on yleisen järjestyksen ylläpitämiseksi sekä sisäisen turvallisuuden suojaamiseksi.

10 Artikla

Loppumääräykset

1. Jäsenvaltioiden on hyväksyttävä tämä yleissopimus valtiosääntönsä asettamien vaatimusten mukaisesti.
2. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava tallettajalle valtiosääntönsä asettamien vaatimusten mukaisten, tämän yleissopimuksen hyväksymiseksi tarvittavien menettelyjen saattamisesta päätökseen.
3. Tämä yleissopimus tulee voimaan yhdeksänkymmenen päivän kuluttua siitä päivästä, jona kyseisen muodollisuuden viimeisenä suoritettava valtio, joka on Euroopan unionin jäsen neuvoston antaessa säädöksen tämän yleissopimuksen tekemisestä, on tehnyt 2 kohdassa tarkoitetun ilmoituksen.

11 Artikla

Liittyminen

1. Tähän yleissopimukseen voi liittyä jokainen valtio, josta tulee Euroopan unionin jäsenvaltio.
2. Tämä yleissopimus tulee voimaan siihen liittyneen valtion osalta yhdeksänkymmenen päivän kuluttua sen liittymisasiakirjan tallettamispäivästä tai, jos se ei vielä ole tullut voimaan edellä mainitun yhdeksänkymmenen päivän määräajan päätyttyä, tämän yleissopimuksen voimaantulopäivänä.

12 Artikla

Muutokset

1. Jäsenvaltio, joka on tämän yleissopimuksen osapuoli, voi ehdottaa muutoksia siihen. Muutosehdotukset toimitetaan tallettajalle, joka välittää ne neuvostolle ja komissiolle.
2. Neuvosto hyväksyy yleissopimukseen tehtävät muutokset ja suosittaa jäsenvaltioille niiden hyväksymistä niiden valtiosäännön asettamien vaatimusten mukaisesti.
3. Muutokset, jotka on tehty 2 kohdan mukaisesti, tulevat voimaan 10 artiklan 3 kohdan mukaisesti.

13 Artikla

Tallettaja

1. Euroopan unionin neuvoston pääsihteeri on tämän yleissopimuksen tallettaja.
 2. Tallettaja julkaisee *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* tiedot sen hyväksymisistä ja siihen liittymisistä, sen täytäntöönpanosta, siihen liittyvistä julistuksista ja varaumista sekä muista tähän yleissopimukseen liittyvistä ilmoituksista.
-

III

(Tiedotteita)

NEUVOSTO

Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä C 45 E julkaistut tekstit

(2002/C 45/07)

Nämä tekstit ovat saatavilla:

EUR-Lex: <http://europa.eu.int/eur-lex>**CELEX:** <http://europa.eu.int/celex>

Ilmoitusnumero	Sisältö	Sivu
Neuvosto		
2002/C 45 E/01	Neuvoston 29 päivänä lokakuuta 2001 Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 251 artiklassa tarkoitettua menettelyä noudattaen vahvistama yhteinen kanta (EY) N:o 7/2002 Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi kaksi- ja kolmipyöräisten moottoriajoneuvojen tyyppihyväksynnästä ja neuvoston direktiivin 92/61/ETY kumoamisesta ⁽¹⁾	1
2002/C 45 E/02	Neuvoston 29 päivänä lokakuuta 2001 Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 251 artiklassa tarkoitettua menettelyä noudattaen vahvistama yhteinen kanta (EY) N:o 8/2002 Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi terveyttä ja turvallisuutta koskevista vähimmäisvaatimuksista työntekijöiden suojelemiseksi altistumiselta fyysikaalisista tekijöistä (melu) aiheutuville riskeille (seitsemästoista direktiivin 89/391/ETY 16 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu erityisdirektiivi)	41
2002/C 45 E/03	Neuvoston 6 päivänä marraskuuta 2001 Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 251 artiklassa tarkoitettua menettelyä noudattaen vahvistama yhteinen kanta (EY) N:o 9/2002 Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen antamiseksi aluetunnuksen ".eu" perustamisesta ⁽¹⁾	53
2002/C 45 E/04	Neuvoston 8 päivänä marraskuuta 2001 Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 251 artiklassa tarkoitettua menettelyä noudattaen vahvistama yhteinen kanta (EY) N:o 10/2002 Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi tilastotietojen keruusta jäsenvaltioissa tiettyjen hedelmäpuulajien viljelmien tuotantomahdollisuuksien määrittämiseksi	60
2002/C 45 E/05	Neuvoston 20 päivänä marraskuuta 2001 Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 251 artiklassa tarkoitettua menettelyä noudattaen vahvistama yhteinen kanta (EY) N:o 11/2002 Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi neuvoston direktiivien 90/425/ETY ja 92/118/ETY muuttamisesta eläimistä saatavien sivutuotteiden terveysvaatimusten osalta	66
2002/C 45 E/06	Neuvoston 20 päivänä marraskuuta 2001 Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 251 artiklassa tarkoitettua menettelyä noudattaen vahvistama yhteinen kanta (EY) N:o 12/2002 Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen antamiseksi muiden kuin ihmisravinnoksi tarkoitettujen eläimistä saatavien sivutuotteiden terveyssäännöistä	70

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

KOMISSIO

Ympäristöalan ehdotuspyyntö

(2002/C 45/08)

- I.1 Tämän ehdotuspyynnön tarkoituksena on määritellä toimet, joille ympäristöstä vastaava Euroopan komission pääosasto voi myöntää rahoitustukea. Tuki myönnetään yhteisrahoituksena.
- I.2 Alustavien suunnitelmien mukaan ympäristöasioiden pääosasto käyttää tähän tarkoitukseen kokonaisuudessaan noin 2 450 000 euroa.
- I.3 Tiedot hankkeiden aloista sekä toimien luonteesta ja sisällöstä (sekä tuen myöntämisperusteet ja hakulomakkeet) sisältyvät ehdotuspyyntöaineistoon. Aineisto on saatavissa Internetistä Europa-palvelimen sivulta

http://europa.eu.int/comm/environment/funding/general/call2002_en.htm

II Ehdotusten jättämis- ja käsittelymenettely sekä aikataulu

Ehdotuksia voi jättää 30. huhtikuuta 2002 mennessä.

Kaikki ehdotukseen sisältyvät asiakirjat on toimitettava kolmena kappaleena A4-koossa.

Täydellinen ehdotus toimitetaan postitse kirjattuna lähetyksenä tai yksityisen lähettipalvelun välityksellä edellä mainittuun osoitteeseen. Ehdotuksen jättämispäivästä pidetään osoituksena postileimaa tai lähettipalvelun noutopäivämäärää. Faksilla, sähköisessä muodossa, epätäydellisenä tai useissa osissa toimitettuja ehdotuksia ei hyväksytä.

Ehdotuksen on oltava voimassa vähintään 31. joulukuuta 2002 saakka.

Ehdotus käsitellään seuraavaa menettelyä noudattaen:

- komissio vastaanottaa ja kirjaa ehdotuksen ja lähettää siitä vastaanottotodistuksen,
- komission yksiköt tutkivat ehdotuksen,
- ehdotuksesta tehdään lopullinen päätös ja tuloksesta ilmoitetaan ehdotuksen tekijälle.

Edunsaajat valitaan ehdotuspyyntöaineistossa esitetyin perustein ja käytettävissä olevien määrärahojen puitteissa.

Koko menettely on ehdottoman luottamuksellinen. Jos komissio hyväksyy ehdotuksen, komission ja ehdotuksen tekijän välillä tehdään sopimus, jonka valuuttana on euro.

Komission päätöksestä ei voi valittaa.
